

# Поздравии от България



Предговор..... 2  
С кураж и активно участие:  
Роза, майката на Николай ..... 3  
От Приятелския кръг..... 4  
Кратки новини..... 5  
Проекти и хора..... 6

Няма да дадат Николай,  
бебе на два месеца, в дом за  
сираци или за осиновяване,  
защото майка му  
има кураж да запази детето

Стр. 3

## ПРЕДГОВОР

Скъпи читателю,

Негово Високопреосвещенство митрополит Йоан ни покани да проведем общото събрание на Българо-германската социална асоциация (БСА) в началото на ноември във Варненската митрополия. С удоволствие приехме поканата. Срещата беше много приятелска, сърдечна и насочена към бъдещето.

След кончината на митрополит Кирил при злополука (съобщение срвн. бюлетин 2/2013), н. В. пр. Йоан беше избран за негов приемник и нов митрополит на 22 декември 2013 г. Междувременно той е навлязъл в обязаностите си. Заяви, че е запознат със „социалните и значими дейности на БСА“ и смята да продължи делото на своя предшественик. Като съинициатор на БСА, Кирил Варненски беше активен участник в този засега уникален благотворителен проект между православни и католически партньори.

Също както и Кирил, н. В. пр. Йоан иска лично да участва като настоятел и затова се споразумяхме за взаимни посещения в Германия и България. Досега той не е бил в Германия, но ще се радва да се запознае с фондация "Св. Франциск Хайлигенброн" и фондация „Либенау“. С особена радост научихме, че митрополит Йоан ще предостави помещения за планираното от БСА дуално обучение на асистенти за възрастни хора и за хора с увреждания. Това ни окуражава.

Благодарим Ви за интереса към нашата дейност. Запазете симпатиите си към нас – към нас и към хората в България!

Ваши  
Аксел Занс  
Българо-германска социална  
асоциация „Св. Андрей“,  
сдружение с нестопанска цел

Клаус Скалиц  
Детски център „Ронкали“

Улрих Кун  
Приятелски кръг на Социална  
асоциация „Св. Андрей“,  
дружество с нестопанска цел



Общо събрание на БСА във Варненска и Преславска митрополия (от ляво надясно): Аксел Занс, изпълнителен член на Управителния съвет на БСА, Михаел Волек, председател на фондация „Св. Франциск Хайлигенброн“, проф. д-р Йохан Крамер, съветник на БСА, митрополит Йоан, прелат Михаел Х. Ф. Брок, председател на фондация „Либенау“ и Маргарита Драгнева, ръководител на БСА в България.



Клаус Скалиц, Улрих Кун, Аксел Занс (от ляво надясно)

## РОЗА ЖИВЕЕ ПОД ГРАНИЦАТА НА БЕДНОСТТА, НЯМА МЪЖ, ЗАТОВА ПЪК ИМА ДВАМА СИНА. РАДВА СЕ, ЧЕ СОЦИАЛНИТЕ РАБОТНИЦИ СА Я ОКУРАЖИЛИ ДА ЗАПАЗИ ВТОРИЯ СИ СИН, И ХРАНИ НАДЕЖДИ

от Моника Хайтман

Очакват ни. В едно добруджанско село, в граничния район с Румъния ни посрещат 21-годишната Роза\*, двамата ѝ сина – Емануил, на две години и половина, и Николай, на два месеца, както и лелята на Роза, Ивелина. Бащите не искали да поемат грижите за децата си и затова Ивелина подкрепя племенницата си. В малката стая е приятно топло. Роза и Ивелина разполагат действително само със 113 евро месечно, които не стигат за дърва за огрев, както и за много други неща, но с подкрепата на социалните работници от Българо-германската социална асоциация (БСА) и сдружение „Съучастие“ са успели да подадат заявление за помощ за отопление.

### Скоро покривът ще е ремонтиран

В средата на стаята стои голяма детска количка втора употреба. Роза е похарчила за нея част от държавната помощ, която се дава при раждане на дете и възлиза общо на около 300 евро. Синът ѝ трябва да се чувства добре. Пред къщата има друга, захабена детска количка. Използват я, за да носят вода от кладенеца в селото, тъй като и двете не могат да платят за аварията на тръбата и дълговете към ВиК в размер на 350 евро. Но заедно със социалните работници са изготвили списък на необходимите материали за покрива, който тече. Споразумението гласи така:



Николай (в детската количка) може да спи спокойно, защото майка му (вдясно) и пралеля му са избрали най-добрия път, за да вземат живота в свои ръце. На преден план: брат му забавлява гостите.

получават строителни материали, ремонтират обаче сами.

### Емануил ще ходи на детска градина

Емануил играе гимнастика на едно от двете легла, които използваме като място за седане. Днес му донесохме раница с моливи, пластелин и дрехи, защото ще ходи на детска градина. Там ще е заедно с други деца, ще има стимули и храна. Таксата от десет до 15 евро за задължителния медицински преглед бе поета от Семейния фонд – проект на двете сдружения. В замяна на това Роза сама е организирала и платила пътуването до града. Роза сама ще може да плати и таксата за детската градина, 15 евро, която е с отстъпка

наполовина, и се гордее с това.

### Да се справяш с живота сам

Въпреки че в началото на бременността Роза все още смятала да даде Николай в дом, по-късно, след консултация със социалните работници за осиновяване на детето, тя ходила на всички медицински прегледи. Тъй като нямала здравна осигуровка, трябвало да вземе част от парите назаем. Едва след като родила Николай, взела решение да си запази детето. „Гледах го и плачех“ казва тя. За разноските за пелени, храна и бебешки дрехи майката получава доплащане от Семейния фонд. Роза не търси пари, а иска да вземе живота си в свои ръце. Точно такава е и нашата цел.



Все още покривът тече.



Николай, на два месеца

\*Всички имена са променени от редакцията.

## ОТ ПРИЯТЕЛСКИЯ КРЪГ

### За да растат децата у дома

от Улрих Кун

В рамките на проекта „Мобилна работа за самопомощ на семейства в неравностойно социално положение“, финансиран от „Акцион Менш“, двете сдружения - Българо-германската социална асоциация (БСА) и „Съучастие“ предлагат от месец януари трайна помощ за семейства - социална и психологическа, а също и материална помощ.

**О**бикновено хората, които дават в дом за сираци новородените си, понякога и по-големи деца, особено деца с увреждания, най-често са от семейства на безработни, или самотни, непълнолетни майки от ромски произход. Правят това, защото живеят в голяма бедност и в социално неравностойна среда и затова не виждат перспектива да предоставят на детето си здравно осигуряване или развитие. За тази ситуация в България през 2013 г. съобщава напр. Българският хелзинкски комитет за Националната асоциация за приемна грижа ([www.narg.eu](http://www.narg.eu)). Това, което липсва, са консултации още по време на бременността, съпътстващи услуги, а и конкретни дарения като детски храни, пелени, учебници и учебни помагала, лекарства или поемането на медицински такси.

Доброволци по проекта за помощ на семейства предоставят съпътстващи услуги главно във Варненска област. Опитът им показва, че изпадналите в затруднено положение жени или двойки охотно сътрудничат на



Децата от обеднелите села не могат да отидат на лекар. Ето защо социалните работници на БСА и сдружение „Съучастие“ са довели в селото лекарка, която да ги преглежда и лекува.

социалните работници и поемат отговорност. Обикновено след средно шест до дванадесет месеца съпътствие те могат да се грижат за децата си компетентно и с увереност.

### **Семейният фонд дава възможност за целева материална помощ**

По инициатива на Илиян Ризов, председател на сдружение „Съучастие“, се създаде Семеен фонд с цел да се подкрепи проекта за помощ на семейства, с който се финансират материални помощи като храна, лекарства, пелени или такси за прегледи. Фондът се самоуправлява на основата на Правилник от



Щастливо празненство по случай завършване на 8 клас: социалните работници на БСА и сдружение „Съучастие“ съпътстват семейството на 15-годишното момиче със сърдечно заболяване, след като баща му, изоставен от съпругата си, е изпаднал в затруднено положение.

доброволците сдруженията БСА и „Съучастие“, в това число и сътрудници от Мобилната работа с младежи. Тези млади хора добре познават своите общности, знаят къде, при кои семейства е необходима бърза намеса. Те решават сами как да бъдат преодолени съответните трудности и получават подкрепа от социалните работници на сдруженията БСА и „Съучастие“. Доброволците вече са консултирали, насърчили и снабдили с храна, учебници и учебни помагала или лекарства 23 ромски семейства. Целта е да научат тези семейства да водят самостоятелен живот.

### Малки дарения с голям ефект

Досега Семейният фонд бе спонсориран от Сдружението за подпомагане на детските домове в България (Берлин) със 600 евро и от Приятелския кръг на БСА – с 230 евро. И през следващата година ние от Приятелския кръг ще се стремим чрез Семейния фонд да подкрепяме семейства в затруднено положение.

#### **Помогнете и Вие:**

Сметка за даренията, обозначение: „Семеен фонд“

Банкова сметка:

ПроКредит Банк,

IBAN: BG83 PRCB 9230 1010175815,

BIC: PRCB BG5F

## КРАТКИ НОВИНИ

От Детски център „Вяра, Надежда и Любов“ в Кичево

### Акция за събиране на капачки

от Маргарита Драгнева

По инициатива на група родители започна акция за събиране на пластмасови капачки, които ще се предават за преработка. Включиха се децата и служителите на Детския център в Кичево. Със средствата ще подкрепяме семейството на Стефани и Митко, чиято сестра е с увреждане.



### Дарения на клуб Ротари

от Маргарита Драгнева



Социална асоциация „Св. Андрей“ получи от клуб Ротари, Англия около 2 тона хранителни продукти и лекарства за медицинско обслужване на деца и възрастни хора. При предаването на дарението през октомври председателката на клуба Кристин Дагуел посети детския център Кичево и клуб „Желание“ на социалния патронаж.

От Социалния патронаж

### Спортни успехи

от Юлия Стоянова

В средата на септември в Пловдив се проведе Европейското първенство за хора със зрителни или слухови увреждания. 47-годишната Жулиета Жекова, напълно незряща клиентка на социалния патронаж, спечели златен медал в бягането на къси разстояния на 60 м, както и бронзов медал на спортна табла.

### Клуб „Желание“ празнува годишнина

от Юлия Стоянова

От две години клиентите на социалния патронаж намират стимули и компания в клуб „Желание“. По случай годишнината от основаването на клуба изработиха свещи с комбинирана и вертикална хартиена декорация. Породи се идеята да ги предлагат на коледен базар.

От Детски център Ронкали в Бургас

### Покана в младежкия културен център

от Снежана Витанова

В средата на август, по случай Световния ден на младежта Младежният културен център - Бургас организира празник за децата от Детския център Ронкали. Всички се забавляваха по време на уроците на открито по хип-хоп, по рисуване и писане в големия открит лексикон на Младежкия център. Също така децата участваха при подреждането

на голям пъзел със снимки на културни забележителности на град Бургас. След това плуваха в басейна в Морската градина. Имаше пици, торти, сок и подарък за всяко дете.

### Излет до остров Св. Анастасия

от Снежана Витанова

За Деня на приятелството децата от Детския център Ронкали в Бургас получиха като подарък излет от регионалния информационен център Бургас и библиотека „Пейо Яворов“.

Пътуваха до остров Св. Анастасия с кораб.

Вълнуващото пътуване с кораб, посещението на музея, църквата, старата тъмница и близостта с природата на малкия остров превърнаха деня в единствен и незабравим. Децата получиха обяд, дадоха им сертификат, че са посетили „island Saint Anastasia“ и подаръци.

## КРАТКИ НОВИНИ

### Проекти

#### Необходима е просвета

от Моника Хайтман

„Бедни роми, лоши цигани“ – така беше озаглавена откритата дискусия, която се проведе в началото на м. октомври в рамките на междукултурните седмици в гр. Офенбург. Тя бе първата от още 49 срещи-разговори. „Образите на циганите нямат нищо общо с общностите синти и рома“, обяви в речта си Даниел Щраус, председател на Областното обединение на немските синти и рома. Като се вземе под внимание Рамковото споразумение за закрила на малцинствата, Германия наистина е на прав път. Освен това все пак е необходима просвета. Така организацията се опитва да обясни приноса на синти и рома за германската идентичност и култура.

#### Игри в екип

от Моника Хайтман

В средата на октомври младежи от Професионалния център „Адолф Айх“ - дружество на фондация „Либенау“, предадоха на български младежи от дружествата БСА и сдружение „Съучастие“ изработена от тях мобилна игротека с над 15 игри. Мобилната игротека е предназначена за да улеснява взаимодействията между млади хора и възрастни от различни етнически, социални и възрастови групи на територията на Община Варна. Кръстник на преносимата стая е сдружение „Съучастие“, което с подкрепата на община Варна провежда различни кампании за превенция сред младежите. „С игрите искаме да сплотим родители, учители и деца“,

„Кой би помислил, че Мариане Розенберг и Драфи Дойчер са роми?“, попита той.

„Искаме да покажем, че има роми, които спазват правилата и се образуват. Просията и кражбите не са част от ромската култура“, поясниха ромите Ирина Антонова и Зарко Зарков, които активно участват в социални и образователни проекти на двете сдружения Българо-германската социална асоциация (БСА) и „Съучастие“. „Който иска да промени възгледите на другите, трябва да направи нещо. Ние, уседналите синти и рома трябва да поемем отговорност“, каза Доминик Щайнбергер, синто от Страсбург и съветник към Европейския съвет.

казва Илиян Ризов, председател на сдружение „Съучастие“. Запланирани като колективни игри, те не само насърчават работата в екип, но доставят и удоволствие. В това се убедиха при предаването и зам.-кметът Тодор Иванов, и д-р Борислав Станчев от дирекция „Превенции“ на Община Варна.



Немските младежи донесоха обзавеждане за мобилната игротека, караваната „игрослон“ и главно игри за отбори, които насърчават работата в екип и доставят удоволствие.

### Хора в Социалната асоциация



#### Юлия Стоянова

Ръководител на социалния патронаж на Българо-германската социална асоциация (БСА) във Варна от м. юни 2012

#### Защо работите в БСА?

Мисля, че работата трябва да е призвание. Моето призвание е да помагам на болни и възрастни хора. Радвам се, когато чета благодарност в погледите им.

#### Как възприемате контактите с Германия?

Организацията и финансовите средства от Германия дават възможност за реализация на нашите услуги и идеи тук, на място.

#### За кое преживяване в БСА се сещате спонтанно?

Много силен е споменът за 54-тия рожден ден на една жена. Тя живее сама, без близки и поради това престанала да празнува рождения си ден. Едва тази година тя намери „своето семейство“ при нас в клуб „Желание“ и празнува заедно с него рождения си ден. (В клуб „Желание“ се срещат клиенти на социалния патронаж, които заедно организират прояви - бел. ред.)